SoQuadrinhos

FRACTION
AJA
HOLLINGSWORTH

009

clint barton, t.c.c.

gavião arqueiro

tornou-se o maior franco-atirador conhecido pelo homem.

ele então se juntou aos vingadores.

isso é o que ele faz quando não está sendo um vingador.

ei, nos pediram para informar vocês que clint não realmente vive/trabalha na mansão dos vingadores. então ele só tá ali pra pegar suas coisas. belê?

by

matt fraction & david aja

matt hollingsworth
colorist

chris eliopoulos
letterer

david aja
cover

sana amanat & tom brennan
associate editors

stephen wacker
editor

axel alonso
editor in chief

joe quesada
chief creative officer

dan buckley
publisher

alan fine
executive producer


clint barton
(gavião arqueiro)


kate bishop
(graviã arqueira)

tradução mloozanoo letras arish reina



De todas as mansões...
...em todas as cidades...
...cheias até o teto com super heróis...
...que, concedido, talvez estejam tendo uma noite devagar...
...em todo o mundo...
...ela tinha que entrar correndo na minha.
AH--
--SIM?
CLINT BARTON.
SENHORA, AO CONTRARIO DO QUE PARECE ESSA NÃO É UM RESIDENCIA PARTI--
--WHOA.
Tá legal isso...
...isso parece ruim.

ELES VÃO ME MATAR.
EU PRECISO DA SUA AJUDA DE NOVO.
EU.
EI... VOCÊ.
AH...
ISSO PARECE RUIM, CERTO? NA MINHA CABEÇA ISSO PARECE RUIM.
Garotas
BY MATT FRACTION AND DAVID AJA WITH MATT HOLLINGSWORTH AND CHRIS ELIOPOULOS
ISSO DEPENDE.
MINHA NOSSA.
QUE--
CLINT?


Natasha:
A Esposa do Trabalho
TE PEGUEI.
PRAZER TE CONHECER...
"...DARLENE PENELOPE WRIGHT."
AQUI ESTÁ, SRTA. WRIGHT.
MM.
"O TREM PARTE ÀS NOVE NA PISTA 26."
OH, NÃO.
OH, DA.

PAREM AQUELA GAROTA!


*NT: AGENTE DE CONDICIONAL



EU NÃO SOU NINGUÉM. PARA NINGUÉM. TÁ LEGAL?
E EU NÃO SABIA QUEM ELE ERA ATÉ SER TARDE DEMAIS.
TARDE DEMAIS PRA QUÊ?
VOCÊ FAZ ALGUMA IDEIA DO TIPO DE PESSOAS QUE CLINT BARTON IRRITOU, TENTANDO ME AJUDAR?
VOCÊS SABEM NO QUE ELE SE METE QUANDO NÃO TÁ POR PERTO?
PORQUE SE SOUBESSEM VOCÊS IRIAM QUERER CORRER TAMBÉM.
PRO INFERNO. SOMOS OS VINGADORES.
CLARO QUE SÃO.
SE PERGUNTE ISSO, ENTÃO, HEROÍNA MAIS PODEROSA DA TERRA:
"IMAGINE QUE VOCÊ TEM QUE MATAR OS VINGADORES. FAÇA UMA LISTA:
"QUEM VOCÊ MATA POR PRIMEIRO?
"O CARA NORMAL."
"CLINT BARTON É O ÚLTIMO CARA QUE EU CHAMARIA DE 'CARA NORMAL'."
"DIGA ISSO A SI MESMA QUANDO ELE SANGRAR ATÉ A MORTE EM SEU PRECIOSO APARTAMENTO NO BROOKLYN.
"DIGA A ELE QUE ACREDITE OU NÃO EU TENTEI AJUDAR."
"E FALE PRA ELE PARA FICAR. SEGURO."
CLINT BARTON, CLINT BARTON.
NO QUE VOCÊ SE METEU DESSA VEZ...?


Bobbi:
A Ex-Esposa
SANTO DEUS, CLINT, NO QUE DIABOS VOCÊ SE METEU?
O QUÊ?
NADA.
EU ACABEI DE ACORDAR. QUE HORAS SÃO?
DEZ E POUCO.
DA MANHÃ?
É.
MANHÃ DE SÁBADO?
NÃO, BOBÃO, AINDA É SEXTA.
AWW, CARA.
EU SÓ DORMI POR TIPO QUARENTA E CINCO MINUTOS...
BEM, AQUI, ASSINE ESSES E VOCÊ PODE VOLTAR A DORMIR.
EI, POSSO TE PERGUNTAR UMA COISA?
AQUELA VAN PARECE SÓ UMA VAN PRA VOCÊ OU...
OU PARECE COM UMA VAN.
ISSO NÃO FAZ... CLINT ATÉ MESMO PRA VOCÊ ISSO NÃO FAZ SENTIDO. DEIXA EU--
"--OH, UAU, CÊ TÁ CERTO.
"AQUELA É 100% COMPLETA E TOTALMENTE UMA VAN."
VOCÊ QUER VER DO QUE SE TRATA, OU...?
MM.
BEEEEM...

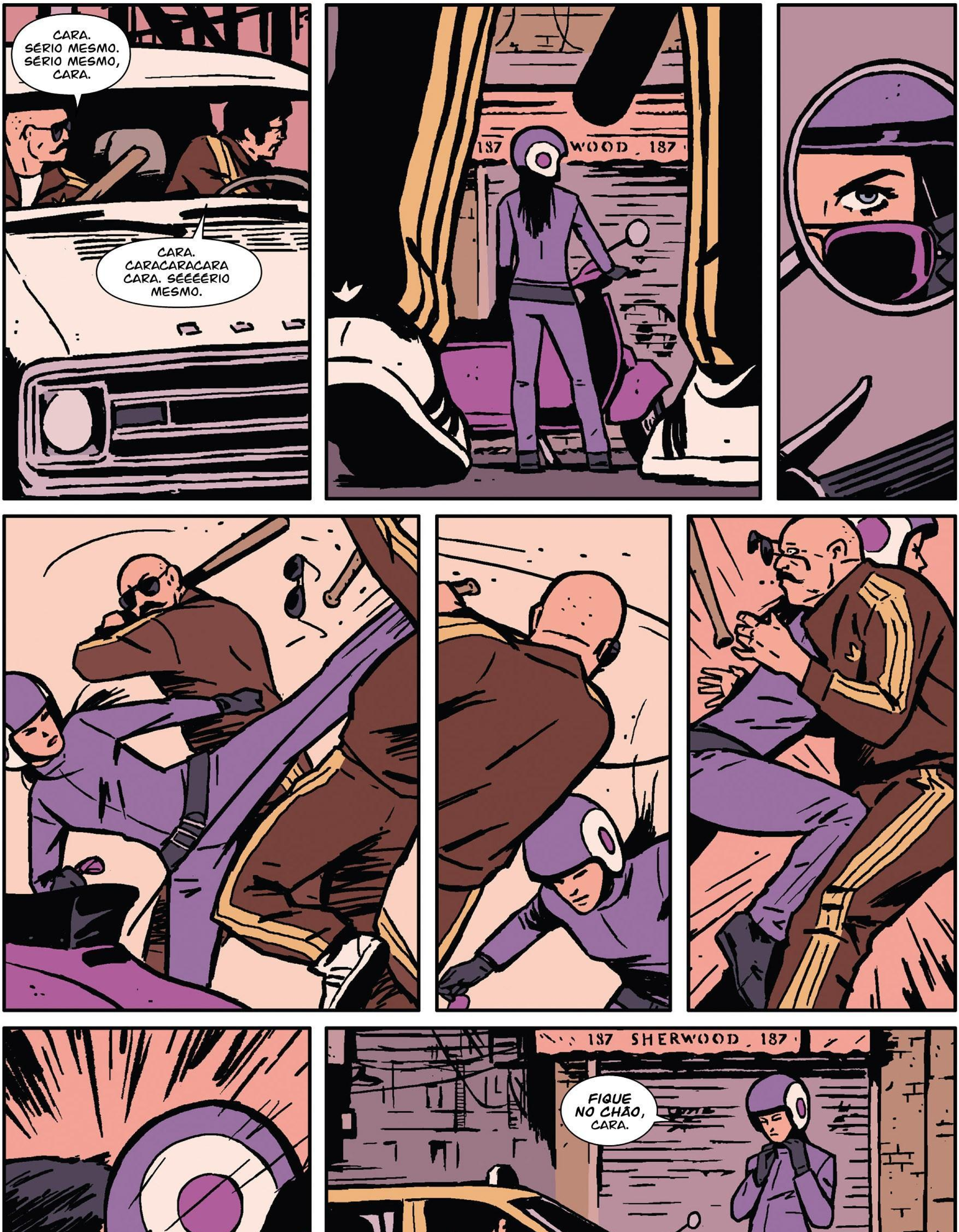

EU ESTIVE SENDO UM POUCO...
"...CUIDADOSO DEMAIS...
"...EM ESPANTAR AS PESSOAS DO PRÉDIO RECENTEMENTE.
"EU POSSO TER SIDO REQUISITADO PELA POLÍCIA PARA TALVEZ- SEI LÁ PARAR DE ASSUTAR AS PESSOAL."
GERALMENTE POR NENHUMA BOA RAZÃO.
E AGORA DEPOIS DE ONTEM À NOITE...TALVEZ EU E A POLÍCIA PRECISEMOS DE UM DESCANSO.
CÊ TEM UMA CANETA?
AQUI.
JÁ VOLTO.
CARA.
CARA CARA CARA--!

--OUTRA GAROTA MALUCA, CARA--
SÉRIO MESMO, CARA?
BRAKA BRAKA
SKREEEE
KRAKK
SKREEE
KRONCH
KFFSSSSSHHH
POSSO TE AJUDAR?
CARA, TODAS VOCÊS SÃO MALUCAS, CARA--
"ENTÃO QUEM SÃO ESSES CARAS?"


--QUEM AINDA TEM UMA SECRETARIA ELETRÔNICA? TÁ BRINCANDO COMIGO, BARTON?
CHK
E POR QUE ELES ESTÃO VIGIANDO SEU APARTAMENTO COM UMA METRALHA-DORA?
SEI LÁ. TALVEZ EU SAIBA. RUSSOS TALVEZ.
DIFÍCIL DIZER. UM CARA--
--TÁ LEGAL, QUER SABER COMO EU ARRANJEI TODO AQUELE DINHEIRO DO MEU IRMÃO? EU, HÃ, EU COMPREI ESSE PRÉDIO E...
QUER SABER, DEIXA PRA LÁ.
AQUI.
AÍ ESTÁ, CLINT BARTON. VOCÊ AGORA É OFICIALMENTE DIVORCIADO.
FELIZ DIA DOS NAMORADOS.
AWW, SÉRIO? ISSO HOJE?
O DIA TODO.
HOJE É UMA DROGA.
EU VOU VOLTAR PRA CAMA.
CLINT BARTON, NO QUE DIABOS VOCÊ ANDOU SE METENDO...?


Kate:
Kate
KATE.
ESSA GAROTA ESTAVA COM CLINT?
QUEM ERA A MULHER RUIVA, KATE?
EM QUE TIPO DE ENRASCADA ELA TÁ?
...VOCÊS GAROTAS ACABARAM DE INVADIR MEU APARTAMENTO?
VOU PERGUNTAR DE NOVO:
QUEM ERA A MULHER RUIVA COM BARTON?
O QUE ELA QUER?
ELA DIZ QUE ATIROU EM ALGUÉM. NÃO HOUVERAM FERIMENTOS POR TIROS NA CIDADE ONTEM À NOITE.
PRECISAMOS ACHAR O CLINT. PRECISAMOS AJUDAR ELE.
ACHAR ELE?
OS VINGADORES MANTÊM REGISTROS SOBRE ONDE SEUS CONTRATADOS VIVEM, NÃO MANTÊM?
QUERIDA, VOCÊ JÁ TENTOU LER A LETRA DE MÃO DELE ANTES, CERTO?
HÃ.
ESSE ENDEREÇO É DE CHICAGO...
EU NÃO QUERO MAIS FALAR DELE. ISSO NÃO É SOBRE ELE-- ISSO É SOBRE SER UM VINGADOR.
E ONTEM À NOITE UM VINGADOR PODE TER SE ENVOLVIDO COM UMA ASSASSINA.
UM VINGADOR PODE ESTAR NUMA BAGUNÇA ONDE ELE ESTÁ INADVERTIDAMENTE AJUDANDO E SENDO CÚMPLICE.
ENTÃO, KATE, VOCÊ DEVE SE PERGUNTAR--


"--VOCÊ É UMA VINGADORA OU NÃO?"
Clint
calling home...
!!W
AQUELA É UMA SECRETÁRIA ELETRÔNICA DE VERDADE?
QUEM AINDA TEM UMA SECRETÁRIA ELETRÔNICA? TÁ BRINCANDO COMIGO, BARTON?
OLHA, ELAS SABEM ONDE VOCÊ VIVE--EU TÔ A CAMINHO--
--EU TENTEI, MAS ELAS VINGADORIZARAM ISSO DE MIM--
--ENFIM, EU TÔ A CAMINHO. NÃO ATENDA SUA BENDITA PORTA ATÉ EU CHEGAR AÍ.
187 SHERWOOD 187
CARA.

CARA. SÉRIO MESMO. SÉRIO MESMO, CARA.
CARA. CARACARACARA CARA. SEEEÉRIO MESMO.
187 WOOD 187
187 SHERWOOD 187
FIQUE NO CHÃO, CARA.
NYC TAXI


OH, NÃO--
NYC TAXI
FOI MAL, CLINT.
HORA DE PAGAR O PATO.


Jessica:
A Garota-Amiga
ZZAH TELEFONE E PORTA'RR--
SLAPP
UAU.
SLAPP
VOCÊ QUER ENTRAR OU VOCÊ VAI SIMPLESMENTE ME DESCER A PORRADA NO CORREDOR PARA TODOS OS VIZINHOS ASSISTIREM?


VALEU.
DEPOIS DE ONTEM À NOITE EU NÃO QUERO MAIS MÁ REPUTAÇÃO OU--
CALA A BOCA.
NÃO É...QUE VOCÊ CLARAMENTE PENSOU QUE...FICAR COM QUALQUER UMA ERA ACEITÁVEL?
NÃO É QUE EU SIGNIFIQUE TÃO POUCO PRA VOCÊ QUE VOCÊ SE SINTA OBRIGADO A FICAR COM QUALQUER UMA?
É QUE...
...EU APOSTO...
...TUDO O QUE EU TENHO...
...QUE VOCÊ NUNCA SEQUER CONSIDEROU QUE FICAR COM QUALQUER UMA IRIA ME MACHUCAR.
QUE VOCÊ APENAS PENSOU QUE A GENTE...
...SÓ ESTAVA SE DIVER-TINDO.
NÃO.
EU ENTENDO QUE VOCÊ TÁ COM RAIVA.
MAS VOCÊ NÃO PODE MAIS FAZER ISSO.
HÃ, OLÁ?


A PORTA TAVA ABERTA.
EEEEIIIIIII.
VOCÊ É UMA PESSOA MÁ, CLINT BARTON.
VOCÊ TÁ TÃO ENROLADO EM SE ODIAR QUE TODA VEZ QUE ALGUÉM COMEÇA A SE IMPORTAR COM VOCÊ OU DEUS IMPEÇA VOCÊ COMEÇAR A SE IMPORTAR COM ELES--
--VOCÊ OS AFASTA.
VOCÊ FEZ ISSO COMIGO, FEZ COM A BOBBI--
EI! A GENTE FOI CASADO POR ANOS! EU--
--FUGIU. NO SEGUNDO QUE FICOU DIFÍCIL.
PORQUE VOCÊ É TÃOOO ALTRUÍSTA, NÃO É MESMO?
EI.
QUANDO EU ERA DA SUA IDADE, SE ALGUÉM DE MINHA IDADE ME DISSESSE O QUE FAZER, EU DARIA RISADA MAS, GAROTA, ME ESCUTE--
NÃO ANDE COM ELE.
ELE SÓ VAI TE DECEPCIONAR.
É O SUPER PODER DELE.
AH, É?
BEM, EU NÃO ANDO COM ELE. ELE ANDA COMIGO!


VADIA.
EU TENTEI CHEGAR AQUI ANTES DELAS MAS EU NÃO CONSEGUI--
NÃO. NÃO. TÁ LEGAL.
ELA TÁ CERTA.
ELA TÁ ABSOLUTAMENTE CERTA.
SABIA?
CLINT, NÃO, VOCÊ...
TÁ LEGAL, O QUE VOCÊ FEZ?
NAMORADO RUIM 101. SEM DÚVIDAS. VOCÊ ARRUINOU TUDO. MAS...
VOCÊ NÃO É UMA **PESSOA** MÁ, CLINT.
KATIE...
OLHA PRA MIM.
OLHA PARA TODAS ESSAS COISAS QUE EU FIZ.
VOU PRA CAMA.
FIQUE À VONTADE. OU VÁ PRA CASA.
EU NÃO LIGO.
EU TENHO UMA **COISA** NESSA NOITE ENTÃO EU NÃO--
LEGAL.



BEM, GAROTO GAVIÃO?
O QUE CÊ VAI FAZER SOBRE ISSO?
FAZER?
ACHO QUE EU TÔ PENSANDO EM ENCHER A CARA DE CERVA, ENTÃO CAIR NO SONO ASSISTINDO FILMES DE CAUBÓI SOZINHO, ACHO.
ENTÃO-- VOCÊ SIMPLESMENTE VAI LARGAR?
TÁ PARECENDO MUITO COMO SE ESSA MOÇA FOSSE IMPORTANTE PRA VOCÊ.
É, ELA ERA-- ELA É--
SEI LÁ.
VOCÊ CONTOU PRA ELA TODAS ESSAS COISAS QUE VOCÊ ME CONTOU?
HÃ. NÃO, ELA TAVA MEIO QUE OCUPADA GRITANDO COMIGO PRA--
BOBÃO, FALE PRA ELA! ESCREVA TUDO SE VOCÊ ACHA QUE ELA NÃO VAI QUERER TE VER MAIS.
É COMO AQUELE GRANDE POETA DO BRONX DISSE UMA VEZ--
"--FALA PRA ELA."
UMA CARTA.
CARAMBA, GRILLS, VOCÊ É UM PUTA GÊNIO. EU VOU MANDAR UMA CARTA PRA ELA.
ISSAÊ, GAROTO GAVIÃO.
É "GIL."
GIL.
HÃ--?
DE ONDE VOCÊ VEIO--



O Fim


ZONE